

32008R1033

22.10.2008.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 279/3

UREDBA KOMISIJE (EZ) br. 1033/2008**od 20. listopada 2008.****o izmjeni Uredbe (EZ) br. 802/2004 o provedbi Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004 o kontroli koncentracija između poduzetnika****(Tekst značajan za EGP)**

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice,

uzimajući u obzir Sporazum o Europskom gospodarskom prostoru,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EZ) br. 139/2004 od 20. siječnja 2004. o kontroli koncentracija između poduzetnika (Uredba o kontroli koncentracija) ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 23. stavak 1.,

nakon savjetovanja sa Savjetodavnim odborom za koncentracije,

budući da:

(1) Uredba Komisije (EZ) br. 802/2004 od 21. travnja 2004. o provedbi Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004 o kontroli koncentracija između poduzetnika ⁽²⁾ određuje postupovna pravila o prijavi i ispitivanju koncentracija. Kako bi se uzelo u obzir pristupanje Bugarske i Rumunjske Europskoj uniji, potrebno je obnoviti prijavni obrazac koji se koristi za koncentracije i u kojem se zahtijevaju određene informacije na temelju popisa svih država članica.

(2) U odnosu na dostavu dokumenata, odnosno očitovanja osoba, poduzetnika ili udruženja poduzetnika u sklopu postupka, javlja se potreba za pojašnjenjem postupka u kojem se za takve dokumente, odnosno očitovanja, može smatrati da nisu povjerljivi.

(3) Zajednički odbor Europskoga gospodarskog prostora donio je 8. lipnja 2004. Odluku br. 78/2004 i Odluku br. 79/2004. Tim se odlukama Uredba (EZ) br. 139/2004 uvodi u Sporazum o Europskom gospodarskom prostoru. Kako bi se uzele u obzir ove odluke, te zbog pravne jasnoće i transparentnosti, potrebno je

učiniti određene prilagodbe prijavnih obrazaca, posebno obrasca RS koji se odnosi na obrazložene podneske (Obrazac RS) i u kojem se zahtijevaju informacije potrebne za predprijavna upućivanja u smislu članka 4. stavka 4. i članka 4. stavka 5. Uredbe (EZ) br. 139/2004.

(4) Kako bi se osiguralo da Komisija može provesti odgovarajuću ocjenu mjera koje predlažu stranke, podnositelji prijave prema članku 6. stavku 2., odnosno članku 8. stavku 2. Uredbe (EZ) br. 139/2004, s ciljem usklađivanja koncentracije sa zajedničkim tržištem, od podnositelja prijave bi se trebalo zahtijevati podnošenje detaljnih informacija o mjerama koje predlaže i posebno dostava određenih informacija ako se predložene mjere sastoje od prodaje poslovanja.

(5) Kako bi se Komisiju uvjeralo da će mjere biti provedene pravovremeno i na ispravan način, primjereno je pojašniti da mjere mogu uključivati pojedinih odgovarajućih mehanizama koje predlažu stranke, uključujući imenovanje povjerenika koji će Komisiji pomagati pri nadzoru nad provedbom mjera.

(6) Uredbu (EZ) br. 802/2004 treba stoga na odgovarajući način izmijeniti,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Uredba (EZ) br. 802/2004 mijenja se kako slijedi:

1. U članku 18. dodaje se sljedeći stavak 4.:

„4. Ako osobe, poduzetnici ili udruženja poduzetnika ne postepe u skladu sa stavcima 2. odnosno 3., Komisija može pretpostaviti da predmetni dokumenti, odnosno očitovanja, ne sadrže povjerljive informacije.”

⁽¹⁾ SL L 24, 29.1.2004., str. 1.

⁽²⁾ SL L 133, 30.4.2004., str. 1.

2. U članku 20. umeće se sljedeći stavak 1.a:

„1.a. Uz zahtjeve navedene u stavku 1., predmetni poduzetnik u trenutku predlaganja mjera u skladu s člankom 6. stavkom 2., odnosno člankom 8. stavkom 2. Uredbe (EZ) br. 139/2004, dostavlja jedan izvornik i 10 preslika informacija i dokumenata propisanih Obrascem RM koji se odnosi na mjere (Obrazac RM), kao što je navedeno u Prilogu IV. ovoj Uredbi. Dostavljene informacije trebaju biti ispravne i potpune.”

3. Umeće se sljedeći članak 20.a:

„Članak 20.a

Povjerenici

1. Mjere koje predlažu predmetni poduzetnici u skladu s člankom 6. stavkom 2., odnosno člankom 8. stavkom 2. Uredbe (EZ) br. 139/2004, mogu, na vlastiti trošak predmetnih poduzetnika, uključivati imenovanje neovisnog

povjerenika (ili više njih) koji će Komisiji pomagati nadzirati kako se stranke pridržavaju mjera, odnosno koji će biti ovlašten provoditi te mjere. Povjerenika, nakon što ga je odobrila Komisija, mogu imenovati stranke ili ga može imenovati Komisija. Povjerenik svoje zadatke obavlja pod nadzorom Komisije.

2. Komisija takve odredbe predloženih mjera, vezane za povjerenika, može dodati kao uvjete i obveze u skladu s člankom 6. stavkom 2., odnosno člankom 8. stavkom 2. Uredbe (EZ) br. 139/2004.”

4. Prilozi se izmjenjuju u skladu s Prilogom ovoj Uredbi.

Članak 2.

Stupanje na snagu

Ova Uredba stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 20. listopada 2008.

Za Komisiju
Neelie KROES
Članica Komisije

PRILOG

Prilozi Uredbe (EZ) br. 802/2004 mijenjaju se kako slijedi:

1. Prilog I mijenja se kako slijedi:

(a) u točki 1.1. prvi stavak zamjenjuje se sljedećim:

„Ovaj obrazac navodi informacije koje podnositelji prijave moraju dostaviti prilikom podnošenja prijave predloženog spajanja, stjecanja ili druge vrste koncentracije Europskoj komisiji. Sustav kontrole koncentracija Europske unije utvrđen je u Uredbi Vijeća (EZ) br. 139/2004 (dalje u tekstu ‚Uredba EZ-a o koncentracijama‘) i u Uredbi Komisije (EZ) br. 802/2004 (dalje u tekstu ‚Provedbena uredba‘), kojoj se u prilogu nalazi ovaj CO obrazac (*). Tekst tih uredbi, kao i drugih mjerodavnih dokumenata, nalazi se na stranici o tržišnom natjecanju mrežne stranice Europa. Pozornost valja obratiti na odgovarajuće odredbe Sporazuma o Europskom gospodarskom prostoru (dalje u tekstu ‚Sporazum o EGP-u‘) (**).

(*) Uredba Vijeća (EZ) br. 139/2004 od 20. siječnja 2004. (SL L 24, 29.1.2004., str. 1).

(**) Vidjeti posebno članak 57. Sporazuma o EGP-u, točku 1. Priloga XIV. Sporazumu o EGP-u, Protokole 21 i 24 uz Sporazum o EGP-u, kao i Protokol 4 uz Sporazum između država članica EFTA-e o uspostavi Nadzornog tijela i Suda (dalje u tekstu ‚Sporazum o nadzoru i Sudu‘). Svako upućivanje na države članice EFTA-e podrazumijeva se kao upućivanje na one države članice EFTA-e koje su ugovorne stranke Sporazuma o EGP-u. Od 1. svibnja 2004. te su države Island, Lihtenštajn i Norveška.”;

(b) u točki 1.1. posljednja rečenica drugog stavka zamjenjuje se sljedećim:

„Koncentracije koje ne zadovoljavaju pragove prihoda mogu biti obuhvaćene nadležnošću tijela država članica i/ili država članica EFTA-e koja su zadužena za kontrolu koncentracija.”;

(c) fusnota 1 iz pododjeljka 3.5. zamjenjuje se sljedećim:

„(1) Vidjeti članak 57. Sporazuma o EGP-u i posebno članak 2. stavak 1. Protokola 24 uz Sporazum o EGP-u. Predmet postaje predmetom suradnje ako zbrojeni prihod predmetnih poduzetnika na državnom području država članica EFTA-e iznosi 25 % ili više njihovog ukupnog prihoda unutar područja obuhvaćenog Sporazumom o EGP-u; ili svaki od najmanje dva predmetna poduzetnika ima prihod veći od 250 milijuna eura na državnom području država članica EFTA-e; ili, ako bi koncentracija mogla u znatnoj mjeri priječiti djelotvorno tržišno natjecanje na državnom području država članica EFTA-e ili njegovom znatnom dijelu, posebno kao rezultat stvaranja ili jačanja vladajućeg položaja.”;

(d) u odjeljku 10., točka (b) zamjenjuje se sljedećim:

„(b) Ako je odgovor pod (a) potvrđan i vaše je mišljenje da stvaranje zajedničkog pothvata ne dovodi do koordinacije između neovisnih poduzetnika koja ograničava tržišno natjecanje u smislu članka 81. stavka 1. Ugovora o EZ-u i, ako su primjenjive, odgovarajućih odredbi Sporazuma o EGP-u (*), navedite svoje obrazloženje.

(*) Vidjeti članak 53. stavak 1. Sporazuma o EGP-u.”;

(e) u odjeljku 10., uvodni tekst točke (c) zamjenjuje se sljedećim:

„Ne dovodeći u pitanje odgovore pod (a) i (b), te kako bi se Komisiji omogućilo cjelovito ocjenjivanje predmeta, molimo objasnite kako se primjenjuju kriteriji članka 81. stavka 3. Ugovora o EZ-u i, ako su primjenjive, odredbi Sporazuma o EGP-u (*). Prema članku 81. stavku 3., odredbe članka 81. stavka 1. mogu se ocijeniti neprimjenljivima ako transakcija:

(*) Vidjeti članak 53. stavak 3. Sporazuma o EGP-u.”

2. Prilog 2. mijenja se kako slijedi:

(a) u točki 1.1. drugi stavak zamjenjuje se sljedećim:

„Prilikom popunjavanja ovog obrasca pozornost skrećemo na Uredbu Vijeća (EZ) br. 139/2004 (dalje u tekstu ‚Uredba EZ-a o koncentracijama‘) i Uredbu Komisije (EZ) br. 802/2004 (dalje u tekstu ‚Provedbena uredba‘), kojoj se u prilogu nalazi ovaj obrazac (*). Tekst tih uredbi, kao i drugih mjerodavnih dokumenata, nalazi se na stranici o tržišnom natjecanju internetske stranice Europa. Pozornost valja obratiti i na odgovarajuće odredbe Sporazuma o Europskom gospodarskom prostoru (dalje u tekstu ‚Sporazum o EGP-u‘) (**).

(*) Uredba Vijeća (EZ) br. 139/2004 od 20. siječnja 2004. (SL L 24, 29.1.2004., str. 1).

(**) Vidjeti posebno članak 57. Sporazuma o EGP-u, točku 1. Priloga XIV. Sporazumu o EGP-u, Protokole 21 i 24 uz Sporazum o EGP-u, kao i Protokol 4 uz Sporazum između država članica EFTA-e o uspostavi Nadzornog tijela i Suda (dalje u tekstu ‚Sporazum o nadzoru i Sudu‘). Svako upućivanje na države članice EFTA-e podrazumijeva se kao upućivanje na one države članice EFTA-e koje su ugovorne stranke Sporazuma o EGP-u. Od 1. svibnja 2004. te su države Island, Lihtenštajn i Norveška.”;

(b) u točki 1.2. drugi stavak četvrta alineja zamjenjuje se sljedećim:

„— država članica, odnosno država članica EFTA-e izražava obrazloženu zabrinutost zbog prijavljene koncentracije u smislu tržišnog natjecanja, u roku od 15 dana od primitka primjerka prijave; ili”;

(c) fusnota 3 iz pododjeljka 3.5. zamjenjuje se sljedećim:

„(3) Vidjeti članak 57. Sporazuma o EGP-u i posebno članak 2. stavak 1. Protokola 24 uz Sporazum o EGP-u. Predmet postaje predmet suradnje ako zbrojeni prihod predmetnih poduzetnika na državnom području država članica EFTA-e iznosi 25 % ili više njihovog ukupnog prihoda unutar područja obuhvaćenog Sporazumom o EGP-u; ili, svaki od najmanje dva predmetna poduzetnika ima prihod viši od 250 milijuna eura na državnom području država članica EFTA-e; ili, ako bi koncentracija mogla u znatnoj mjeri priječiti djelotvorno tržišno natjecanje na državnom području država članica EFTA-e ili njegovom znatnom dijelu, posebno kao rezultat stvaranja ili jačanja vladajućeg položaja.”;

(d) u odjeljku 8., točka (b) zamjenjuje se sljedećim:

„(b) Ako je odgovor pod (a) potvrđen i vaše je mišljenje da stvaranje zajedničkog pothvata ne dovodi do koordinacije između neovisnih poduzetnika, koja ograničava tržišno natjecanje u smislu članka 81. stavka 1. Ugovora o EZ-u i, ako su primjenjive, odgovarajućih odredbi Sporazuma o EGP-u (*), navedite svoje obrazloženje.

(*) Vidjeti članak 53. stavak 1. Sporazuma o EGP-u.”;

(e) u odjeljku 8., uvodni tekst točke (c) zamjenjuje se sljedećim:

„Ne dovodeći u pitanje odgovore pod (a) i (b), te kako bi se Komisiji omogućilo cjelovito ocjenjivanje predmeta, molimo da objasnite kako se primjenjuju kriteriji članka 81. stavka 3. Ugovora o EZ-u i, ako su primjenjive, odredbi Sporazuma o EGP-u (*). Prema članku 81. stavku 3., odredbe članka 81. stavka 1. mogu se ocijeniti neprimjenljivima ako transakcija:

(*) Vidjeti članak 53. stavak 3. Sporazuma o EGP-u.”

3. Prilog III. mijenja se kako slijedi:

(a) odjeljak A Uvoda zamjenjuje se sljedećim:

„A. Svrha ovog obrasca

Ovaj obrazac navodi informacije koje podnositelji zahtjeva trebaju dostaviti prilikom podnošenja obrazloženog podneska za predprijavno upućivanje u smislu članka 4. stavka 4. ili stavka 5. Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004 (dalje u tekstu ‚Uredba EZ-a o koncentracijama‘) (*).

Pozornost skrećemo na Uredbu EZ-a o koncentracijama i Uredbu Komisije (EZ) br. 802/2004 (dalje u tekstu „Provedbena uredba EZ-a o koncentracijama“), kojoj se u prilogu nalazi ovaj RS obrazac. Tekst tih uredbi, kao i drugih mjerodavnih dokumenata, nalazi se na stranici o tržišnom natjecanju mrežne stranice Europa. Pozornost valja obratiti i na odgovarajuće odredbe Sporazuma o Europskom gospodarskom prostoru (dalje u tekstu „Sporazum o EGP-u“) (**).

Iskustvo je pokazalo da su prethodni kontakti od iznimne vrijednosti kako za stranke, tako i za nadležna tijela, prilikom utvrđivanja točne količine i vrste potrebnih informacija. U skladu s tim, stranke potičemo da se savjetuju s Komisijom i mjerodavnom državom članicom (odnosno državama članicama) ili državom članicom EFTA-e (odnosno državama članicama) u pogledu primjerenosti opsega i vrste informacija na kojima namjeravaju temeljiti svoj obrazloženi podnesak.

(*) Uredba Vijeća (EZ) br. 139/2004 od 20. siječnja 2004. (SL L 24, 29.1.2004., str. 1).

(**) Vidjeti posebno članak 57. Sporazuma o EGP-u, točku 1. Priloga XIV. Sporazumu o EGP-u, Protokole 21 i 24 uz Sporazum o EGP-u, kao i Protokol 4 uz Sporazuma između država članica EFTA-e o uspostavi Nadzornog tijela i Suda (dalje u tekstu „Sporazum o nadzoru i Sudu“). Svako upućivanje na države članice EFTA-e podrazumijeva se kao upućivanje na one države članice EFTA-e koje su ugovorne stranke Sporazuma o EGP-u. Od 1. svibnja 2004. te su države Island, Lihtenštajn i Norveška.”;

(b) u odjeljku B Uvoda, posljednja rečenica trećeg stavka zamjenjuje se sljedećim:

„Naposlijetku, stranke također moraju znati da, u slučaju da se upućivanje temelji na netočnim, zavaravajućim ili nepotpunim informacijama navedenim u RS obrascu, Komisija i/ili države članice i države članice EFTA-e mogu se odlučiti za poslijeprijavno upućivanje kojim se ispravlja svako upućivanje učinjeno prije prijave.”;

(c) u odjeljku B Uvoda, prva i druga rečenica točke (a) zamjenjuju se sljedećim:

„U skladu s člankom 4. stavkom 4. i stavkom 5. Uredbe EZ-a o koncentracijama, Komisija je obrazložene podneske bez odlaganja obvezna prosljediti državama članicama i državama članicama EFTA-e. Rokovi za razmatranje obrazloženog podneska počinju teći od primitka podneska u mjerodavnoj državi članici (ili državama članicama), ili državi članici (ili državama članicama) EFTA-e.”;

(d) u odjeljku B Uvoda, posljednja rečenica točke (d) zamjenjuje se sljedećim:

„Ako je moguće, također je potrebno navesti gdje Komisija ili mjerodavna država članica (odnosno države članice) i država članica EFTA-e (odnosno države članice) mogu pribaviti bilo koju od traženih informacija koja je vama nedostupna.”;

(e) u odjeljku B Uvoda, točka (e) zamjenjuje se sljedećim:

„(e) Od Komisije možete zahtijevati prihvaćanje obrazloženog podneska kao potpunog neovisno o tome što niste dostavili informacije tražene u ovom obrascu ako smatrate da pojedina informacija tražena u ovom obrascu nije potrebna za ispitivanje predmeta koje provodi Komisija, odnosno mjerodavna država članica (ili države članice) ili država članica EFTA-e (ili države članice).

Komisija će razmotriti takav zahtjev, uz uvjet da pružite odgovarajuće obrazloženje zašto ta informacija nije mjerodavna i potrebna za obradu vašeg zahtjeva za predprijavno upućivanje. To trebate objasniti tijekom svojih prethodnih kontakata s Komisijom i mjerodavnom državom članicom (ili državama članicama) i državom članicom EFTA-e (ili državama članicama), te podnijeti pisani zahtjev za izuzetak kojim od Komisije tražite da vam ukine obvezu pružanja te informacije u skladu s člankom 4. stavkom 2. Provedbene uredbe EZ-a o koncentracijama. Komisija se može savjetovati sa mjerodavnim tijelom, odnosno tijelima, države članice ili države članice EFTA-e prije nego što odluči hoće li prihvatiti takav zahtjev.”;

(f) u odjeljku D Uvoda, drugi stavak zamjenjuje se sljedećim:

„Kako bi se tijelima države članice i države članice EFTA-e omogućila obrada RS obrasca, stranke se izričito potiču da Komisiji dostave prijevod svojeg obrazloženog podneska na jeziku ili jezicima razumljivima svima onima kojima su informacije upućene. Što se tiče zahtjeva za upućivanje (a) državi članici (ili državama članicama), odnosno državi članici EFTA-e (ili državama članicama), podnositelji zahtjeva izričito se potiču da uključe presliku zahtjeva na jeziku ili jezicima države članice (ili država članica) i države članice (ili država članica) EFTA-e na koju se odnosi vaš zahtjev za upućivanje.”;

(g) u odjeljku E Uvoda, prvi stavak zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 287. Ugovora i članak 17. stavak 2. Uredbe EZ-a o koncentracijama, kao i odgovarajuće odredbe Sporazuma o EGP-u (*), zahtijevaju od Komisije, država članica, Nadzornog tijela EFTA-e i država članica EFTA-e, njihovih dužnosnika i ostalih službenika da ne objavljuju onu vrstu informacija, stečenih kroz primjenu Uredbe, koja je obuhvaćena obvezom poslovne tajne. Isto se načelo mora primjenjivati radi zaštite povjerljivosti između podnositelja prijave.

(*) Vidjeti posebno članak 122. Sporazuma o EGP-u, članak 9. Protokola 24 uz Sporazum o EGP-u i članak 17. stavak 2. Poglavlja XIII. Protokola 4 uz Sporazum o nadzoru i sudu.”;

(h) u odjeljku 2. dodaje se sljedeći pododjeljak 2.4.2.:

„2.4.2. Prikažite prihod na razini EFTA-e koji su ostvarili predmetni poduzetnici navodeći, ako je primjenljivo, eventualnu državu članicu EFTA-e u kojoj je ostvareno više od dvije trećine toga prihoda.”;

(i) u odjeljku 4., uvodni tekst odjeljka III. zamjenjuje se sljedećim:

„Za potrebe informacija traženih u ovom obrascu, tržišta na koja utječe koncentracija sastoje se od mjerodavnih tržišta proizvoda na kojima, na području Europskoga gospodarskog prostora, u Zajednici, na državnom području država članica EFTA-e, u bilo kojoj državi članici ili državi članici EFTA-e.”;

(j) u odjeljku 4., pododjeljak 4.1. zamjenjuje se sljedećim:

„4.1. Navedite svako tržište na koje utječe koncentracija u smislu odjeljka III.:

- (a) na razini Europskoga gospodarskog prostora, Zajednice ili EFTA-e;
- (b) u slučaju zahtjeva za upućivanje prema članku 4. stavku 4. Uredbe EZ-a o koncentracijama, na razini svake pojedine države članice ili države članice EFTA-e;
- (c) u slučaju zahtjeva za upućivanje prema članku 4. stavku 5. Uredbe EZ-a o koncentracijama, na razini svake države članice ili države članice EFTA-e navedene u odjeljku 6.3.1. ovog obrasca kao država koja može ispitivati koncentraciju.”;

(k) u prvom stavku odjeljka 5., uvodni tekst i točke (a), (b) i (c) zamjenjuju se sljedećim:

„Za svako mjerodavno tržište proizvoda na koje utječe koncentracija, za posljednju financijsku godinu,

- (a) za područje Europskoga gospodarskog područja, za Zajednicu u cjelini i za države članice EFTA-e u cjelini;
- (b) u slučaju zahtjeva za upućivanje prema članku 4. stavku 4. Uredbe EZ-a o koncentracijama, pojedinačno za svaku državu članicu ili državu članicu EFTA-e u kojoj posluju sudionici koncentracije; i
- (c) u slučaju zahtjeva za upućivanje prema članku 4. stavku 5. Uredbe EZ-a o koncentracijama, pojedinačno za svaku državu članicu ili državu članicu EFTA-e navedene u odjeljku 6.3.1. ovog obrasca kao država koja može ispitivati koncentraciju, a u kojoj posluju sudionici koncentracije; i”;

(l) u odjeljku 6., pododjeljak 6.2.1. zamjenjuje se sljedećim:

„6.2.1. Navedite državu članicu (ili države članice) i državu članicu (ili države članice) EFTA-e za koju, u skladu s člankom 4. stavkom 4. Uredbe EZ-a o koncentracijama, smatrate da bi trebala ispitivati koncentraciju, naznačujući jeste li neslužbeno kontaktirali tu državu članicu (ili države članice) i/ili državu članicu (ili države članice) EFTA-e.”;

(m) u odjeljku 6., treći stavak pododjeljka 6.2.2. zamjenjuje se sljedećim:

„Ako zahtijevate upućivanje cijelog predmeta, morate potvrditi da ne postoji tržište na koje utječe koncentracija izvan državnog područja države članice (ili država članica) i/ili države članice (ili država članica) EFTA-e, na koju se odnosi vaš zahtjev za upućivanje.”;

(n) u odjeljku 6., pododjeljak 6.2.3. zamjenjuje se sljedećim:

„6.2.3. Objasnite na koji način svako od tržišta na koje utječe koncentracije u državi članici (ili državama članicama) i državi članici (ili državama članicama) EFTA-e, na koju se odnosi vaš zahtjev za upućivanje, predstavlja sva obilježja posebnog tržišta u smislu članka 4. stavka 4. Uredbe EZ-a o koncentracijama.”;

(o) u odjeljku 6., pododjeljak 6.2.5. zamjenjuje se sljedećim:

„6.2.5. U slučaju da država članica (ili države članice) i/ili država članica (ili države članice) EFTA-e postane nadležna za ispitivanje cijelog predmeta ili jednog njegovog dijela, slijedom upućivanja u skladu s člankom 4. stavkom 4. Uredbe EZ-a o koncentracijama, pristajete li na to da se predmetna država članica (ili države članice) i/ili država članica (ili države članice) EFTA-e osloni na informacije sadržane u ovom obrascu za potrebe njezinog (njihovog) nacionalnog postupka vezanog za taj predmet, odnosno dio tog predmeta? DA ili NE”;

(p) u odjeljku 6., pododjeljak 6.3.1. zamjenjuje se sljedećim:

„6.3.1. Za svaku državu članicu i/ili državu članicu EFTA-e navedite može li se koncentracija ispitivati prema nacionalnom pravu tržišnog natjecanja. Morate označiti jedan odgovor za svaku pojedinu državu članicu i/ili državu članicu EFTA-e.

Može li se koncentracija ispitivati prema nacionalnom pravu tržišnog natjecanja svake od sljedećih država članica i/ili država članica EFTA-e? Morate odgovoriti za svaku državu članicu i/ili državu članicu EFTA-e. Samo označite DA ili NE za svaku državu članicu i/ili državu članicu EFTA-e. Ako ne označite DA ili NE za neku državu članicu i/ili državu članicu EFTA-e, smatra se da to znači DA za tu državu članicu i/ili državu članicu EFTA-e.

Belgija:	DA	NE
Bugarska:	DA	NE
Češka Republika:	DA	NE
Danska:	DA	NE
Njemačka:	DA	NE
Estonija:	DA	NE
Irska:	DA	NE
Grčka:	DA	NE
Španjolska:	DA	NE
Francuska:	DA	NE
Italija:	DA	NE
Cipar:	DA	NE
Latvija:	DA	NE
Litva:	DA	NE
Luksemburg:	DA	NE
Mađarska:	DA	NE
Malta:	DA	NE
Nizozemska:	DA	NE
Austrija:	DA	NE
Poljska:	DA	NE
Portugal:	DA	NE

Rumunjska:	DA	NE
Slovenija:	DA	NE
Slovačka:	DA	NE
Finska:	DA	NE
Švedska:	DA	NE
Ujedinjena Kraljevina:	DA	NE
Island:	DA	NE
Norveška:	DA	NE
Lihtenštajn:	DA	NE"

(q) u odjeljku 6., pododjeljak 6.3.2. zamjenjuje se sljedećim:

„6.3.2. Za svaku državu članicu i/ili državu članicu EFTA-e navedite dovoljno financijskih i ostalih podataka koji pokazuju da koncentracija zadovoljava ili ne zadovoljava mjerodavne zakonske kriterije prema primjenljivom nacionalnom pravu.”;

(r) u odjeljku 6. dodaje se sljedeći pododjeljak 6.3.3.:

„6.3.3. Objasnite zašto bi predmet trebala ispitivati Komisija. Posebno objasnite bi li koncentracija mogla utjecati na tržišno natjecanje izvan državnog područja jedne države članice i/ili države članice EFTA-e.”;

(s) u odjeljku 6. briše se pododjeljak 6.3.4.

4. Dodaje se sljedeći Prilog IV.:

„PRILOG IV.

RM obrazac koji se odnosi na informacije povezane s mjerama predloženima u skladu s člankom 6. stavkom 2. i člankom 8. stavkom 2. Uredbe (EZ) br. 139/2004

RM OBRAZAC KOJI SE ODNOSI NA MJERE

UVOD

Ovaj obrazac navodi informacije i dokumente koje predmetni poduzetnici dostavljaju pri predlaganju mjera u skladu s člankom 6. stavkom 2. i člankom 8. stavkom 2. Uredbe (EZ) br. 139/2004. Tražene su informacije potrebne kako bi se Komisiji omogućilo da ispita mogu li mjere koncentraciju uskladiti sa zajedničkim tržištem tako što će onemogućiti znatno sprečavanje djelotvornog tržišnog natjecanja. Komisija može ukinuti obvezu dostave određenih informacija, uključujući dokumente, vezanih uz predložene mjere, odnosno neki drugi uvjet utvrđen u ovom obrascu ako smatra da ispunjavanje tih obveza, odnosno uvjeta, nije potrebno za ispitivanje predloženih mjera. Razina traženih informacija razlikuje se ovisno o vrsti i strukturi predložene mjere. Primjerice, složene strukturne mjere u pravilu zahtijevaju detaljnije informacije od prodaje samostalnog poslovanja. Komisija je spremna sa strankama prethodno raspraviti opseg traženih informacija. Ako smatrate da pojedina informacija tražena u ovom obrascu možda nije potrebna za ocjenu Komisije, možete od Komisije tražiti da vas oslobodi određenih uvjeta, uz navođenje primjerenog obrazloženja zašto ta informacija nije bitna.

ODJELJAK 1.

Opis mjere

1.1. Navedite pojedinosti o

i. predmetu predloženih mjera; i

ii. uvjetima njihove provedbe.

- 1.2. Ako se predložene mjere sastoje od prodaje poslovanja, odjeljak 5. predviđen je za takve informacije.

ODJELJAK 2.

Primjerenost mjere za otklanjanje problema u smislu tržišnog natjecanja

2. Navedite informacije koje pokazuju da su predložene mjere primjerene za otklanjanje znatnog sprečavanja djelotvornog tržišnog natjecanja koje je utvrdila Komisija.

ODJELJAK 3.

Odstupanje od teksta modela

3. Navedite svako odstupanje predloženih mjera od odgovarajućeg teksta Modela mjera koji su objavile službe Komisije i koji se s vremena na vrijeme revidira, te objasnite razloge odstupanja.

ODJELJAK 4.

Sažetak mjera

4. Sastavite sažetak o prirodi i opsegu predloženih mjera, bez tajnih podataka, te navedite zašto su one po vašem mišljenju primjerene za otklanjanje svakog znatnog sprečavanja tržišnog natjecanja. Komisija se ovim sažetkom može koristiti za tržišni test predloženih mjera koji provodi s trećim stranama.

ODJELJAK 5.

Podaci o poslovanju koje će biti prodano

5. Ako se predložene mjere sastoje od prodaje poslovanja, navedite sljedeće informacije i dokumente.

Opće informacije o poslovanju koje će biti prodano

Sljedeće je informacije potrebno navesti s obzirom na tekuće podatke o poslovanju koje će biti prodano te na promjene koje se planiraju u budućnosti:

- 5.1. Općenito opišite poslovanje koje će biti prodano, uključujući subjekte koji mu pripadaju, njihovo registrirano mjesto poslovanja i mjesto upravljanja, ostala mjesta na kojima se odvija proizvodnja ili pružanje usluga, opću organizacijsku strukturu i sve druge bitne informacije vezane za administrativnu strukturu poslovanja koje će biti prodano.
- 5.2. Navedite postoje li neke pravne zapreke za prijenos poslovanja koje će biti prodano, odnosno za prijenos imovine, uključujući prava trećih strana i potrebna administrativna odobrenja, te ih opišite.
- 5.3. Popišite i opišite proizvedene proizvode, odnosno pružene usluge, posebno njihova tehnička i ostala obilježja, uključene robne marke, prihod ostvaren od svakog od tih proizvoda, odnosno usluga, te sve planirane inovacije, odnosno nove proizvode ili usluge.
- 5.4. Opišite razinu na kojoj se odvijaju ključne funkcije poslovanja koje će biti prodano, ako se ne odvijaju na razini samog poslovanja koje će biti prodano, uključujući funkcije poput istraživanja i razvoja, proizvodnje, marketinga i prodaje, logistike, odnosa s kupcima, odnosa s dobavljačima, informatičkog sustava itd. Opis bi trebao sadržavati uloge koje imaju te druge razine, njihov odnos s poslovanjem koje će biti prodano i resurse uključene u funkciju (osoblje, imovina, financijski resursi itd.).
- 5.5. Detaljno opišite veze između poslovanja koje će biti prodano i ostalih poduzetnika pod kontrolom podnositelja prijave (bez obzira na smjer veze), kao što su:

— ugovori o nabavi, proizvodnji, distribuciji, održavanju ili drugi ugovori,

— zajednička materijalna ili nematerijalna imovina,

— zajedničko ili detaširano osoblje,

— zajednički informatički ili drugi sustavi, i

— zajednički kupci.

- 5.6. Općenito opišite svu znatnu materijalnu i nematerijalnu imovinu koju koristi poslovanje koje će biti prodano, ili je u njegovu vlasništvu, uključujući u svakom slučaju prava intelektualnog vlasništva i robne marke.
- 5.7. Prikažite organizacijsku shemu koja navodi broj trenutačno zaposlenog osoblja na svakoj funkciji poslovanja koje će biti prodano, kao i popis zaposlenika koji su neophodni za odvijanje poslovanja koje će biti prodano, uz opis njihovih funkcija.
- 5.8. Opišite kupce vezane za poslovanje koje će biti prodano, uključujući popis kupaca, opis odgovarajućih raspoloživih evidencija, te navedite ukupni prihod koji je poslovanje koje će biti prodano ostvarilo sa svakim od tih kupaca (u eurima i kao postotak ukupnog prihoda poslovanja koje će biti prodano).
- 5.9. Navedite financijske podatke poslovanja koje će biti prodano, uključujući prihod i zaradu prije kamata, poreza, amortizacije i raspoređivanja nematerijalne imovine, ostvarene u posljednje dvije godine, kao i prognozu za sljedeće dvije godine.
- 5.10. Navedite i opišite sve promjene koje su se dogodile u posljednje dvije godine u organizaciji poslovanja koje će biti prodano, odnosno u vezama s ostalim poduzetnicima pod kontrolom podnositelja prijave.
- 5.11. Navedite i opišite sve promjene koje se planiraju u sljedeće dvije godine u organizaciji poslovanja koje će biti prodano, odnosno u vezama s ostalim poduzetnicima pod kontrolom podnositelja prijave.
- Opće informacije o poslovanju koje će biti prodano, kako je opisano u mjerama*
- 5.12. Opišite sva područja u kojima se poslovanje koje će biti prodano, onako kako je navedeno u predloženim mjerama, razlikuje od prirode i opsega tog poslovanja kako se ono trenutačno odvija.
- Stjecanje od odgovarajućeg kupca*
- 5.13. Objasnite razloge iz kojih će, po vašem mišljenju, odgovarajući kupac steći poslovanje u roku navedenom u predloženim mjerama.”
-